5: Cremona B-3, 4 (no date) 1923
EZ6 Malta EZ6



## Maltese Death, Mourning, and Funeral Customs.

764 Sir James Frazer's communication of a coroner's note about "Beliefs regarding Death in Cumberland"[1] has suggested to me that I might put on record Maltese funeral customs now extant, some of which are analogous to those noticed in Cumberland.

764 263 [164] [565] [171] Amongst our middle and lower classes the practice still lingers of placing a dish of salt on the stomach of the corpse, whether of a male or of a female. The popular belief in Malta is that the salt prevents early decomposition. Certeux and Carnoy[2] give the following interpretation of a practice by Arabs in Algeria: "*Il est de convenance religieuse . . . de lui poser sur le ventre* [of the dead person] *quelque chose de pesant, afin de prevenir le gonflement.*" One of our Maltese sayings runs: [539]

"*Imût il-ghani u jmut il-fqir*
*It-tnejn jitmelhu ghal geûûa il-bir.*"

*i.e.* "Both the rich man and the poor man die, and both are salted for the pit" (a common rock tomb). This may, however, refer to the pickling or preservation of bodies in a saline solution.

764 The covering over of looking-glasses in the room where the body is lying is also practised by several Maltese families. Some go so far as to remove furniture, and turn round or take down pictures, in the death chamber and passages.

764 171 The following are the most characteristic features of existing Maltese practices, many of which are comparable to those of Sicily, while a few show some Eastern influence:—

(*a*) The washing of the dead body before shrouding. This is not a religious rite, and has no connection with that of Islam.

(*b*) The shutting of the eyelids, if open, and the raising of the chin by means of a band, usually a white kerchief, tied on the head.[3]

(*c*) The removal of door knockers and knobs; house doors are kept closed for several days; neighbours half-shut their own.

[1] Vol. xxxi., p. 154.
[2] *L'Algerie Traditionelle*, p. 223.
[3] This is practised in Algeria. See Certeux and Carnoy, *op. cit.*, p. 223.